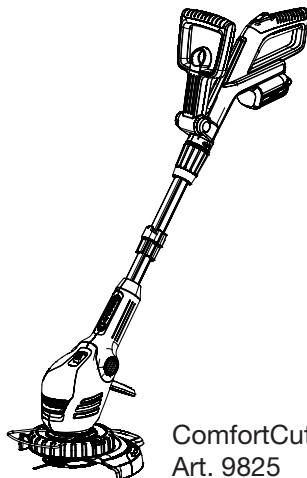


EasyCut Li-18/23 R  
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R  
Art. 9825

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros dămilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό  
πετονάκι

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimmer za travu

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimmer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žolijaprovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Consignes de sécurité .....	25
2. Montage .....	27
3. Mise en service .....	29
4. Utilisation .....	30
5. Entreposage .....	32
6. Maintenance .....	32
7. Incidents de fonctionnement .....	33
8. Accessoires disponibles .....	34
9. Caractéristiques techniques .....	34
10. Service Après-Vente/Garantie .....	35

## Traduction des instructions originales.

Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveil-

lance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

## Utilisation conforme :

Le coupe bordures GARDENA se destine à la finition et à la coupe de gazon et de surfaces vertes dans les jardins privés et domestiques. Il n'a pas le droit d'être utilisé dans le domaine publique, des parcs, des centres sportifs, sur les routes ou dans le secteur agricole ou forestier.

**DANGER ! En raison des risques de blessure, il est interdit d'utiliser le coupe bordures GARDENA pour la coupe de haies ou un broyage du type compostage.**

## 1. Consignes de sécurité

→ Tenez compte des consignes de sécurité figurant sur le coupe bordures.

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.



**DANGER ! Risque de lésions oculaires ou auditives !**

→ Porter des protections auditives et oculaires !

### Symboles sur le produit :



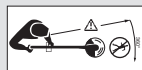
#### ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en route !



#### DANGER !

→ Mettez le coupe bordures à l'abri de la pluie et de l'humidité !



#### DANGER !

#### Risque de blessure de tiers !

→ Veillez à ce qu'aucun autre être vivant ne se trouve dans la zone à risques !



### Contrôles à effectuer avant chaque utilisation

→ Effectuez un contrôle visuel avant chaque utilisation du coupe bordures.

→ Vérifiez si les orifices d'admission d'air sont dégagés.

N'utilisez pas le coupe-bordures si celui-ci est endommagé ou si des dispositifs de sécurité (interrupteur, cache de sécurité) et/ou porte-lame sont endommagés ou usés.

→ Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

→ Contrôlez la surface que vous souhaitez couper avant le début du travail. Sortez les éléments étrangers (par ex. cailloux, pierres

et branches). Faites attention à ces éléments pendant le travail.

- Si vous deviez buter sur un obstacle lors du travail, veuillez mettre le coupe-bordures hors service et débrancher l'accu. Retirez l'obstacle, contrôlez le coupe-bordures quant à des dommages éventuels et le cas échéant, faites-le réparer.

### Application / Responsabilité



**DANGER ! Outil à arrêt retardé !**  
→ Tenir les mains et les pieds à distance de la zone de travail jusqu'à ce que la lame soit à l'arrêt !

Ce coupe bordures peut provoquer des blessures graves !

- Respectez le domaine d'application du coupe bordures indiqué dans ce mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail (rayon de 2 mètres).

- Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) et aucun animal ne se trouve à proximité de la zone dangereuse (rayon de 15 mètres).

**Danger ! Vous risquez de ne pas entendre des personnes approcher, si vous portez des protections auditives ou en raison du bruit généré par l'outil.**

Après l'utilisation, débrancher l'accu et contrôler régulièrement le bon état de fonctionnement du coupe-bordures – en particulier des lames – et en cas de dommage, le faire réparer correctement.

- Portez des lunettes de protection !
  - Portez des chaussures fermées et un pantalon long pour protéger vos jambes. Tenir les doigts et les pieds à distance des lames en plastique – en particulier lors de la mise en service !
  - Pour travailler, veuillez toujours à adopter une position sûre et stable et maintenez l'équilibre.
- Faites attention quand vous reculez.  
Risque de trébuchement !
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou lorsque la visibilité est bonne.
  - Ne pas travailler à bout de bras. Pour éviter toute fatigue, changez de position de travail et veillez à faire suffisamment de pauses. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

### Interruption du travail

- Ne laissez jamais le coupe bordures sans surveillance sur le lieu du travail.

- Si vous interrompez votre travail, débranchez l'accu et entreposez le coupe-bordures dans un endroit sûr.
- Si vous deviez interrompre votre travail afin de vous rendre vers une autre zone de travail, veuillez impérativement arrêter le coupe-bordures, attendez que l'appareil se trouve complètement à l'arrêt et débranchez l'accu. Portez le coupe-bordures par la poignée supplémentaire.

### Tenez compte de l'environnement

- Familiarisez-vous avec l'environnement et les risques que le bruit de l'outil pourrait vous empêcher de percevoir.
- N'utilisez jamais le coupe-bordures en cas d'orage ou de pluie, ni en environnement humide.
- Ne pas travailler avec le coupe bordure directement près ou dans des plans d'eau (piscines, ruisseaux ou étangs de jardin).

### Sécurité relative à l'accu

- Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur la batterie.



**RISQUE D'INCENDIE !**  
**Court-circuit !**

- Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.



**RISQUE D'INCENDIE !**

**Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité. Tenir à distance du chargeur et de l'accu tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable. Ne pas couvrir le chargeur et l'accu en cours de chargement. Débrancher immédiatement le chargeur en cas d'incendie ou de dégagement de fumée.**

**Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.**



**RISQUE D'EXPLOSION !**

**Conservez la batterie remplaçable à l'abri de la chaleur et du feu. Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.**



**Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.**

→ **Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.**

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre 0 °C bis + 40 °C.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Vérifier régulièrement si le chargeur présente des signes de détériorations ou de vieillissement (fragilité) et ne l'utiliser que dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

Le coupe-bordures ne doit pas fonctionner pendant le chargement.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 0 °C bis 45 °C. Après une

sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

N'utiliser que l'accu original de GARDENA.

### **Entreposage**

Le coupe bordures ne doit pas être exposé directement au soleil ou à une température supérieure à 35 °C.

Ne jamais ranger le taille-bordures avec la batterie fixée afin d'empêcher tout dysfonctionnement et accident.

Le Turbotrimmer ne doit pas être stocké dans un endroit où il y a de l'électricité statique.

**Danger !** Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

**Danger !** Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

## **2. Montage**

**Monter le coupe-bordures :**



### **ATTENTION !**

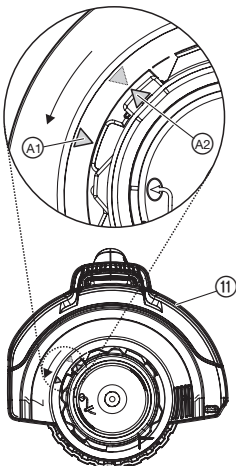
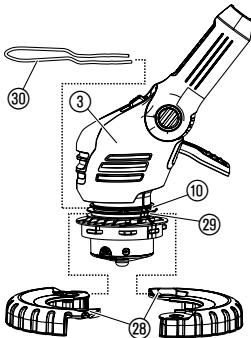
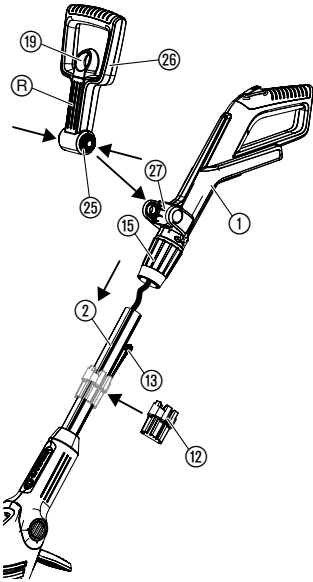
**La poignée peut uniquement être montée si le câble entre la poignée et le guidon est en parfait état.**

**Si le câble est endommagé, la poignée ne peut pas être montée. Dans ce cas, contactez le S.A.V. de GARDENA.**



### **ATTENTION !**

**Le coupe-bordures peut uniquement fonctionner lorsque le cache de protection (11) est monté.**



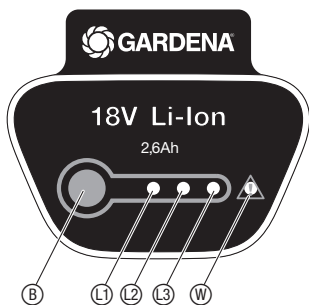
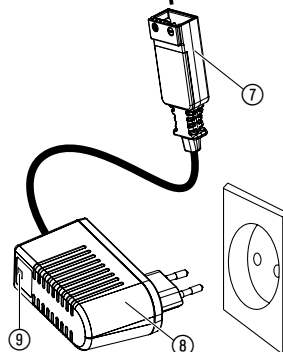
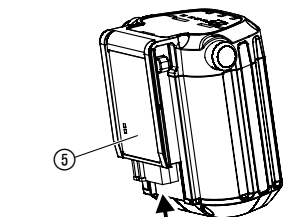
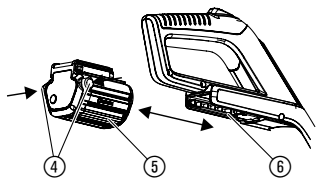
1. Déballez avec précaution la poignée ① et le guidon ②, en veillant à ne pas exercer de tension sur le câble.
2. Assurez-vous que la douille de serrage ⑮ est en position ouverte (*symbole cadenas ouvert*).
3. Pousser la poignée ① sur le guidon ② jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible, tout en veillant à ce que le câble ne soit ni tordu, ni coincé.
4. Contrôler en tirant sur la poignée ① qu'elle est bien fixée sur le guidon ②. Une fois montés, la poignée ① et le guidon ② ne peuvent plus être séparés.
5. Fermer la douille de serrage ⑮ (*symbole cadenas fermé*).
6. Tirer le mécanisme de verrouillage ⑱ de la poignée supplémentaire ⑲, enfoncer les deux pièces d'enclenchement ⑳ de la poignée supplémentaire ⑲ et enclencher la poignée dans le logement ㉑, avec les encoches ㉒ vers l'avant.
7. **Uniquement pour l'art. 9825 :** positionner les deux moitiés de roues ㉓ autour de l'encoche inférieure ㉔ de la tête du coupe-bordures ③ et les fermer jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de façon audible.
8. Pousser l'étrier de protection des plantes ㉕ de l'avant dans l'encoche supérieure ⑩ de la tête du coupe-bordures ③, tout en veillant à ce que la roue ㉓ puisse tourner librement (c.-à-d. introduire l'étrier avec le coude vers le haut).
9. Enficher le couvercle de protection ⑪ sur la tête du coupe-bordures ③.
10. Tourner le couvercle de protection ⑪ jusqu'à ce qu'il soit complètement emmanché (les deux flèches A1, A2 sont face à face).
11. Tourner le cache de protection ⑪ dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.
12. Écarter légèrement le rangement pour lames ⑫ au niveau de l'ouverture et le pousser sur le guidon ②.
13. Insérer jusqu'à 6 lames en plastique ⑬ dans le rangement pour lames ⑫ jusqu'à ce que les lames se coincent.

Sont comprises dans la livraison 6 lames en plastique et un rangement pour lames de rechange. Jusqu'à 6 lames de rechange peuvent être conservées dans le rangement pour lames.

Pour le montage de la lame dans le porte-lames, voir 7. Incidents de fonctionnement « *Changer les lames en plastique* ».

## 3. Mise en service

### Recharge des accus :



### ATTENTION !

La surtension détruit l'accu et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

Avant la première utilisation, l'accu partiellement chargé doit être chargé complètement. Durée de chargement (en cas d'accu vide), voir 9. Caractéristiques techniques.

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

1. Enfoncer les deux touches de déverrouillage (4) et débrancher l'accu (5) de son compartiment (6) au niveau de la poignée.
2. Enfoncer le connecteur du câble de chargement (7) sur l'accu (5).
3. Enfoncer le chargeur (8) dans une prise secteur.

**Si le témoin de contrôle de charge (9) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est en charge.**

**Si le témoin de contrôle de charge (9) du chargeur s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée**  
(Temps de charge voir 9. Caractéristiques techniques).

**Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le chargement :**

100 % chargée	L1, L2 et L3 s'allument (pour 60 sec.)
chargée à 66 – 99 %	L1 et L2 s'allument, L3 clignote
chargée à 33 – 65 %	L1 s'allume, L2 clignote
chargée à 0 – 32 %	L1 clignote

**En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.**

4. Lorsque le chargement est terminé, débranche l'accu (5) du chargeur (8). D'abord débrancher l'accu (5) du chargeur (8), puis débrancher le chargeur (8).
5. Pousser l'accu (5) sur son compartiment (6) au niveau de la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

### Eviter le déchargement trop important :

Quand l'accu est déchargé, la protection contre le déchargement complet éteint l'appareil automatiquement avant que l'accu ne soit complètement déchargé.

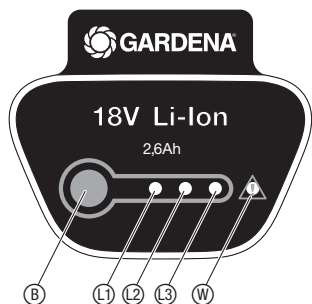
Pour que l'accu complètement chargé ne se décharge pas via le chargeur débranché, l'accu doit être débranché du chargeur après le chargement. Si l'accu a été stocké pendant plus d'1 an, celui-ci doit de nouveau être complètement chargé.

Si l'accu a été complètement déchargé, le voyant de charge (9) clignote rapidement au début du chargement (2 fois par seconde).

Si le voyant de charge (9) clignote encore rapidement au bout de 10 minutes, il y a une erreur (voir 7. Incidents de fonctionnement).

Si l'indicateur d'erreur (W) au niveau de l'accu clignote, il y a une erreur (voir 7. Incidents de fonctionnement). En cas d'accu complètement déchargé, cela peut prendre environ 20 min jusqu'à ce que l'état de charge soit affiché sur l'accu au moyen de la LED.

Le processus de chargement est affiché à tout moment au moyen de la LED clignotante (9), au niveau du chargeur.



**Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement:**

→ Appuyer sur la touche **B** au niveau de l'accu.

chargée à 66 – 99 % **L1**, **L2** et **L3** s'allument

chargée à 33 – 65 % **L1** et **L2** s'allument

chargée à 10 – 32 % **L1** s'allume

chargée à 0 – 10 % **L1** clignote

## 4. Utilisation

**DANGER !**



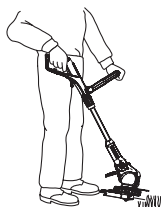
**Risque de blessure si l'outil ne s'arrête pas une fois que le bouton de démarrage a été relâché !**

→ **Ne changez pas les dispositifs de sécurité ou de commande (en attachant par exemple le verrouillage de sécurité à la poignée) !**

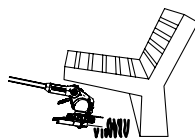
**Risque de blessure !**

→ **Avant toute modification de la position de travail, de la longueur du guidon, de la poignée supplémentaire ou de l'étrier de protection des plantes, débrancher l'accu !**

**Réglage de la position de travail :**



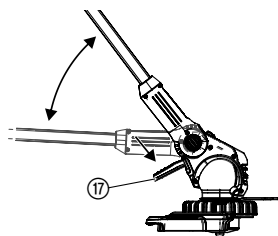
**Position de travail 1:**  
Élagage standard



**Position de travail 2:**  
Élaguer dans une zone comportant des obstacles



**Position de travail 3:**  
Élagage vertical des finitions de bordures



**Position de travail 1 :**

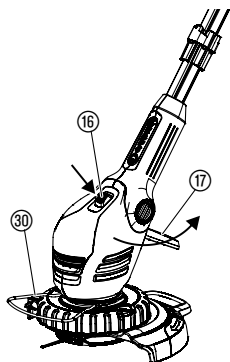
Pour l'élagage standard.

**Position de travail 2 :**

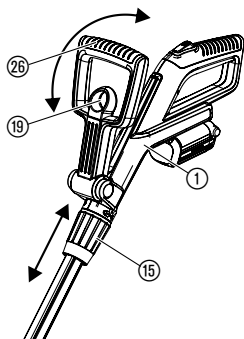
1. Appuyer sur la pédale **L7** et abaisser le guidon dans la position de travail souhaitée.

2. Relâcher la pédale **L7** et faire enclencher le guidon.

**ATTENTION !** En position de travail 1 + 2, éviter de toucher le sol avec la tête du coupe-bordures.

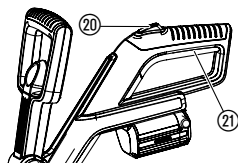


### Adaptation du coupe bordures à la taille corporelle :



### Réglage de l'étrier de protection des plantes :

### Démarrage du coupe bordures :



### Position de travail 3 (uniquement pour l'art. 9825) :

Dans la position de travail 3, la barre doit être dans la position supérieure !

1. Tourner l'étrier de protection des plantes ③① de 90° dans la **position de rangement** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Enfoncer la pédale ①⑦ et mettre la barre dans la position supérieure.
3. Enfoncer la touche ①⑥ et tourner la tête du coupe-bordures de 0° à 90° jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
4. Passer le coupe-bordures avec la roue sur les bordures de pelouse.

**ATTENTION !** Le coupe-bordures ne doit être utilisé que si sa tête est enclenchée sur 0° ou 90°.

### Régler la longueur du guidon :

→ Desserrer la douille de serrage ①⑤, positionner la poignée ① à la longueur du guidon souhaitée et resserrer la douille de serrage ①⑤.

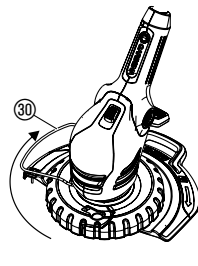
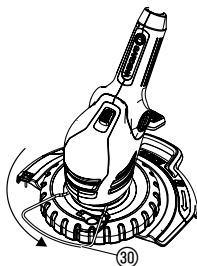
La douille de serrage ①⑤ doit être serrée de telle sorte qu'il ne soit pas possible de déplacer le guidon.

### Régler la poignée supplémentaire :

→ Tirer le mécanisme de verrouillage ①⑨ de la poignée supplémentaire ②⑥, régler la poignée supplémentaire ②⑥ de l'inclinaison souhaitée et relâcher le mécanisme de verrouillage ①⑨.

Si le coupe-bordures est correctement ajusté à la taille du corps, la posture est droite et la tête du coupe-bordures dans la **position de travail 1** est légèrement inclinée vers l'avant.

→ Tenir le coupe-bordures au niveau de la poignée ① et la poignée supplémentaire ②⑥ de sorte que la tête du coupe-bordures soit légèrement inclinée vers l'avant.



### Position de travail

→ Tournez l'étrier de protection ③① de 90° dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Position de rangement

### Mise sous tension du coupe bordures :

1. Pressez le verrouillage de sécurité ②① et maintenez-le, puis pressez le bouton de commande ②② de la poignée.
2. Relâchez le verrouillage de sécurité ②①.

### Mise hors tension du coupe bordures :

→ Relâchez le bouton de commande ②② de la poignée.



## 5. Entreposage

### Mise hors service :

- Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.
1. Charger l'accu.
  2. Rangez le coupe bordures en un lieu sec, à l'abri du gel.

### Recommandation :

Le coupe-bordures peut être suspendu par la poignée.  
En cas de stockage suspendu, la tête du coupe-bordures n'est pas chargée inutilement.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

→ Important ! Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### Élimination de l'accu :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

### Important !

Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Décharger complètement l'accu Li-ion.
2. Éliminer l'accu Li-ion de façon conforme.

## 6. Maintenance

### DANGER !



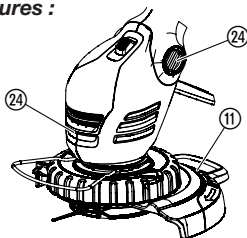
### Risque de blessures avec la lame !

→ Avant d'effectuer la maintenance du coupe-bordures, retirer immédiatement la batterie !

### Risque de blessure et de dégâts matériels !

→ Ne jamais nettoyer le coupe-bordures avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout à haute pression).

### Nettoyage du coupe-bordures :



### L'admission d'air doit toujours être propre.

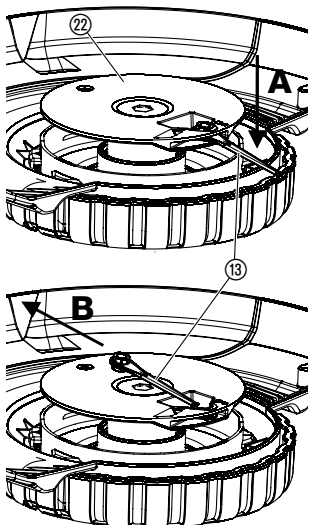
→ Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation ; retirez en particulier les résidus d'herbes ou les salissures du capot (11) et des trous d'aération (24).

## 7. Incidents de fonctionnement

**DANGER !**  
Risque de coupures!



Changer les lames en plastique :



Risque de blessures avec la lame !

→ En cas d'erreurs, enlever l'accu immédiatement !



**DANGER !** Risque de coupures !

→ N'utilisez jamais des éléments de coupe métalliques, pièces de rechange ou accessoires non prévus par GARDENA.

Les lames doivent être usées au maximum à mi-longueur. Employez seulement des lames de rechange GARDENA d'origine. Vous pouvez obtenir ces lames auprès du revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.

• Lame de rechange GARDENA pour coupe bordures réf. 5368

**Démonter les lames en plastique :**

1. Tourner le coupe-bordures.
2. Abaissez légèrement l'extrémité de la lame (A). Faites passer la lame 13, à l'intérieur, à travers le porte-lame 22 (B) et retirez-la.

**Montage de la lame :**

→ Introduisez la nouvelle lame 13 de l'intérieur à travers la fente métallique du porte-lame 22 jusqu'à ce qu'elle se cale.

*Si la nouvelle lame a été insérée correctement, elle peut être pivotée facilement.*

Problème	Cause possible	Solution
Le coupe bordures ne coupe pas ou coupe mal	Lame usée ou trop courte.	→ Remplacez la lame.
	Lame ébréchée.	→ Remplacez la lame.
Le coupe-bordures vibre fortement	La lame est trop usée et produit un déséquilibre.	→ Remplacez la lame.
Le coupe-bordures ne démarre pas	Accu vide.	→ Charger l'accu (voir 3. Mise en service).
	Accu non poussé correctement sur le manche.	→ Pousser l'accu sur le manche de telle façon que les boutons de verrouillage se bloquent.
	Blocage moteur.	→ Éliminer la raison du blocage et redémarrer l'appareil.
Le coupe-bordures s'arrête. L'indicateur d'erreur (B) clignote	Surcharge batterie.	→ Attendre 10 secondes. Appuyez sur la touche (B) au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
	La température de fonctionnement autorisée a été dépassée.	→ Laissez refroidir l'accu environ 15 minutes. Appuyez sur la touche (B) au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le témoin de contrôle de charge ⑨ du chargeur ne s'allume pas</b>	Le chargeur ou le câble de charge n'est pas correctement branché.	→ Branchez le chargeur ou le câble de charge correctement.
<b>Le témoin de contrôle de charge ⑨ du chargeur clignote en rouge</b>	Erreur de charge.	→ Débranchez et rebranchez le chargeur.
<b>Le coupe-bordures s'arrête. L'indicateur d'erreur ⑩ s'allume</b>	Erreur de l'accu / accu défectueux.	→ Appuyez sur la touche ⑩ au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
<b>L'accu ne peut plus être rechargé</b>	Accu défectueux.	→ Remplacer accu (réf. 9839).

N'utiliser que la batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18 (réf. 9839). Vous pouvez l'obtenir auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Accessoires disponibles

<b>Batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18</b>	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	<b>réf. 9839</b>
<b>Chargeur de batterie 18 V GARDENA</b>	Pour charger la Batterie BLi-18 GARDENA.	<b>réf. 8833</b>
<b>Lame de rechange GARDENA pour coupe-bordures</b>		<b>réf. 5368</b>
<b>Porte-lame de rechange GARDENA</b>	Disponible par le service après-vente GARDENA	

## 9. Caractéristiques techniques

Coupe bordures	EasyCut Li-18/23 R (réf. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (réf. 9825)
<b>Largeur de coupe</b>	230 mm	230 mm
<b>Vitesse de rotation</b>	env. 9300 tr/mn	env. 9300 tr/mn
<b>Poids accu compris</b>	env. 2,8 kg	env. 3,1 kg
<b>Émissions relatives à l'emplacement de travail <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	75 dB (A)	68 dB (A)
<b>Incertitude <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Niveau de bruit <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mesurée 83 dB (A) / garantie 88 dB (A)	mesurée 82 dB (A) / garantie 86 dB (A)
<b>Incertitude <math>k_{WA}</math></b>	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
<b>Vibrations transmises aux mains <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Accu</b>	Lithium-ions (18 V)
<b>Capacité de l'accu</b>	2,6 Ah
<b>Durée de charge de l'accu</b>	env. 3,5 h 80 % / env. 5 h 100 %
<b>Durée de marche au ralenti*</b>	env. 60 min. (si l'accu est entièrement chargé)
<b>Chargeur</b>	
<b>Tension secteur</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Courant de sortie max.</b>	600 mA
<b>Tension de sortie</b>	18 V (DC)

Procédé de mesure selon la norme européenne <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/CE.

\* La durée de fonctionnement effective peut varier de la durée de fonctionnement à vide en fonction de l'application, de la matière à couper et de l'état d'entretien.



**La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.**

## 10. Service Après-Vente / Garantie

### **Service après-vente :**

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### **Garantie :**

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

### **Pièces d'usure :**

La lame et le porte-lame, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation de produit : Productbenaming: Produktbeteckning: Produktbetegelse: Tuotenimike: Nome del prodotto: Designación del producto: Designação do produto: Opis produktu: A termék megnevezése: Označení produktu: Označenie výrobku: Όνομασία προϊόντος: Ime izdelka: Naziv proizvoda: Denumire produs: Описание на продукта: Toote nimetus: Gaminio pavadinimas: Izstrādājuma nosaukums:	<b>Accu-Turbotrimmer Accu Turbotrimmer Coupe-bordures à batterie Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmer Turbotrimmer a batteria Recortadores con accu Aparador de relva Accu-Turbotrimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Ακкумуляτορής turbo trimmer Akumulátorový turbo trimmer Επανορθωτικό κουρευτικό πετονιάς Ακumulátorinė turbo obrezovalinik Baterijski turbo trimer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботриммер Akuga turbotrimmer Akumulatoriinė turbo žoliapjovė Turbotrimmeris ar akumulatoru</b>	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajsint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troškņa līmenis :	gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad mält/ garanterat mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált nameráné/ zaručená namerané/ zaručené μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena măsurat/ garantat измерено/ гарантирано möödetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo del producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Typ produktu: Typ výrobku: Τύπος προϊόντος: Tip izdelka: Tip proizvoda: Tip produs: Тип на продукта: Toote tüüp: Gaminio tipas: Izstrādājuma tips:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Numero articolo: Número de artículo: Número de referencia:	Numer katalogowy: Cikkszám: Číslo materiálu: Číslo výrobku: Αριθμός προϊόντος: Številka artikla: Broj artikla: Cod articol: Артикул номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs: <b>Art. 9823 Art. 9825</b>
<b>EasyCut Li-18/23 R    Art. 9823</b> <b>ComfortCut Li-18/23 R                                        Art. 9825</b>		<b>83 dB (A) / 88 dB (A)</b> <b>82 dB (A) / 86 dB (A)</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives UE : EU-richtlijnen: EU-riktlinjer: EU-direktiver: EU-direktívtiv: Directive UE: Directivas de la UE: Diretivas UE: Dyrektywy UE: EU-irányelvek: Směrnice EU: Smernice EU: Οδηγίες ΕΕ: EU-direktive: Direktive EU:	Directivele EU: EC-Директиви: Ei-l direktiivid: ES direktivos: ES direktívas:  <b>2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG</b>  <b>Ladegerät / Battery charger Art. 9825-00.630.00: 2014/35/EG</b>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'application du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91</b>		2013  Ulms, den 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Fait à Ulm, le 28.09.2017 Ulms, 28.09-2017 Ulms, 2017.09.28. Ulms, 28.09.2017 Ulmissa, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, dnía 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, dnía 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, dnía 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, dnía 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, dnía 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, dnía 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017 Ulms, 28.09.2017	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaltoistasis atstovlas Pilinvarotā persona	
 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President			



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
高世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bent Square B  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
20 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Leirvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAJUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochoo-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atletikos pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
ap@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalin Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shjying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
info@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Pobox: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pamob : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dobstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 20  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELISA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.06/0917  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com